

Porównanie tłumaczeń Habakuka 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ja jednak będę radował się w JAHWE, weselił się w Bogu mojego zbawienia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ja jednak będę radował się w JAHWE, cieszył Bogiem mojego zbawienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja jednak będę się radował w JAHWE, rozraduję się w Bogu mojego zbawienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże się ja w Panu weselić będę, rozraduję się w Bogu zbawienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja będę się w JAHWE radował i będę się weselił w Bogu, Jezusie* moim. [przypis Wujka: "zbawicielu"]
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja mimo to w Panu będę się radować, weselić się będę w Bogu, moim Zbawicielu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ja będę radował się w Panu, weselił się w Bogu mojego zbawienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A ja mimo to będę się radował w JAHWE, będę się weselić w Bogu, moim Zbawcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ja mimo to będę się radował w JAHWE i weselił się w Bogu, moim Zbawcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mimo to jednak będę się radował w Panu, będę się weselił w Bogu, zbawieniu moim!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я ж звеселюся в Господі, зрадію в Бозі моєму спасителеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jednak będę się cieszył w WIEKUISTYM, radował Bogiem mego zbawienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ja jednak będę się wielce radował w JAHWE, weselić się będę w Bogu mego wybawienia.

¹⁾ <x>230 18:32</x>